

Arte Pura



Matter philosophy





Arte Pura

by Daniela Dallavalle

 **REFIN**
CERAMICHE

Matter philosophy

± 10 mm

75x150/30"x60" R

75x75/30"x30" R

37,5x75/15"x30" R



Gres porcellanato
Porcelain stoneware
Grès cérame fin vitrifié
Feinsteinzeug
Porseleingres
Gres porcelánico



Qualsiasi materiale sa emozionare poiché cela nella propria essenza un segreto da raccontare. Sussurra una storia di bellezza intrinseca che già esiste ma che in pochi riescono a leggere.

La collezione di grès porcellanato Arte Pura riscopre tale bellezza attraverso un giocoso dialogo tra i materiali che caratterizzano il lavoro di Refin e di Daniela Dallavalle: le argille e le fibre tessili.

I segni astratti e naif di Daniela Dallavalle incontrano, in questo articolato progetto creativo, i suoi mosaici di pizzo e macramè e i moti immobili dei suoi quadri materici in lino.

Any material can excite because it holds within its essence a secret to be told. It whispers a tale of intrinsic beauty that exists but few can read.

The Arte Pura glazed porcelain collection brings out that beauty through a playful dialog of materials that reflect the work of Refin and Daniela Dallavalle: clays and fabric fibers.

In this extensive creative project, the abstract and naive work of Daniela Dallavalle combines with her lace and macramé mosaics and the immobile mobility of her linen pictures.

Toute matière peut susciter des émotions car elle recèle un secret. Elle chuchote l'histoire d'une beauté implicite qui existe déjà mais qui est saisie par peu de gens. La collection en grès cérame Arte Pura dévoile cette beauté cachée grâce à la relation enjouée entre les matériaux utilisés par Refin et Daniela Dallavalle: les argilles et les fibres textiles. Au sein de ce projet créatif majeur, les signes abstraits et naïfs de Daniela Dallavalle se mélangent à des mosaïques en dentelle et macramé ainsi qu'à l'élégance solennelle de ses créations en lin.

Jedes Material weckt Emotionen, denn in seinem Innersten verbirgt es ein Geheimnis, das es zu erzählen gilt. Es flüstert eine ihm innewohnende, bereits existierende Geschichte der Schönheit, die nur wenige aufzunehmen verstehen. Die Feinsteinzeugkollektion Arte Pura <Reine Kunst> entdeckt diese Schönheit in einem spielerischen Dialog zwischen den Materialien, aus denen die Kreationen von Refin und Daniela Dallavalle bestehen: Ton und Textilien. Die abstrakten, naiven Zeichen von Daniela Dallavalle begegnen in diesem vielschichtigen, kreativen Projekt ihren Mosaiken aus Spitze und Makramé und der reglosen Bewegung ihrer stofflichen Gemälde aus Leinen.

Elk materiaal wekt emoties op omdat in het wezen daarvan een geheim besloten ligt: fluisterend verhaalt het van een reeds bestaande intrinsieke schoonheid die maar weinigen ook werkelijk zien. De collectie gres porcellanato Arte Pura onthult deze schoonheid door middel van van een speelse dialoog tussen de materialen die het werk van Refin en Daniela Dallavalle kenmerken: klei en weefsels. In dit gearticuleerde creatieve project worden de abstracte en naïeve tekens van Daniela Dallavalle gecombineerd met haar mozaïeken van kant en macramé en de immobiele bewegingen van haar materische linnen schilderijen.

Cualquier material estimula sensaciones ya que cela en su esencia un secreto por contar. Susurra una historia de belleza íntima que ya existe pero que pocos logran leer. La colección de gres porcelánico Arte Pura vuelve a descubrir la belleza a través de un diálogo jocoso entre los materiales que caracterizan el trabajo de Refin y de Daniela Dallavalle: las arcillas y las fibras textiles. Los signos abstractos y naïfs de Daniela Dallavalle encajan a la perfección, en este proyecto creativo, en sus mosaicos de encaje y macramé y en los motivos inmóviles de sus cuadros de lino.

Daniela Dallavalle

Daniela Dallavalle

Une éternelle curieuse et une nomade de l'art. Voilà Daniela Dallavalle, une créatrice italienne qui aime célébrer son amour pour la vie et donner libre cours à son imagination de par plusieurs formes d'expression créative. Pendant son constant travail de recherche sur l'essence et la pureté des matériaux, elle a conçu des collections pour habiller des corps, des lieux et des ambiances: de la ligne de mode Elisa Cavaletti, au linge pour la maison de Arte Pura, de la décoration d'intérieur de Dress Your Space et Home Jewels aux toiles d'art d'Artistic Elements. Ses créations, entièrement réalisées en Italie, sont appréciées dans le monde entier grâce à une touche unique susceptible d'exalter les traits marquants d'une nouvelle idée de beauté ainsi que de valoriser les imperfections et les détails moins visibles.

Blijvend nieuwsgierig en nomade van de kunst. Dat is Daniela Dallavalle, de Italiaanse designer die graag haar passie voor het bestaan uitdraagt en haar fantasie de vrije loop laat gaan in uiteenlopende creatieve expressies. In haar voortdurende zoektocht naar het zuiverste wezen van materialen heeft Daniela Dallavalle collecties ontworpen om mensen, ruimten en ambiances aan te kleden: van de fashion-lijn Elisa Cavaletti tot het interieurtextiel van Arte Pura, van de interieuraccessoires Dress Your Space en Home Jewels tot de artistieke doeken Artistic Elements. Haar creaties, die volledig in Italië worden vervaardigd, worden wereldwijd gewaardeerd om hun unieke touch, die de onderscheidende kenmerken van een nieuwe schoonheid onthult en de imperfecties en minder zichtbare details naar voren haalt.

Die ewig neugierige Nomadin der Kunst. Das ist Daniela Dallavalle, eine italienische Designerin, die ihre Leidenschaft für das Leben feiert und ihrer kreativen Fantasie unter den verschiedensten Kunstformen freien Lauf lässt. Auf ihrer unablässigen Suche nach der reinsten Seele der Materialien hat Daniela Dallavalle Kollektionen entworfen, die Körper, Räume und Momente kleiden: Von der Fashion-Linie Elisa Cavaletti bis zu den Heimtextilien Arte Pura, von den Einrichtungsobjekten Dress Your Space und Home Jewels bis zu den Kunst-Accessoires/ Gemälden Artistic Elements. Ihre ganz in Italien gefertigten Kreationen sind wegen ihres unverwechselbaren Charmes in aller Welt beliebt. Sie zeigen charakteristische Merkmale einer neuen Schönheit auf und bringen Unvollkommenheiten sowie verborgene Details zur Geltung.

Curiosidad nómada y eterna del arte. Esta es Daniela Dallavalle, diseñadora italiana a quien le encanta celebrar su pasión por la vida y dar rienda suelta a su fantasía entre las múltiples expresiones creativas. En su continua búsqueda del alma más pura de los materiales, Daniela Dallavalle ha diseñado colecciones para vestir cuerpos, entornos y ambientes: desde la línea moda Elisa Cavaletti hasta los textiles para el hogar Arte Pura, desde accesorios de decoración Dress Your Space y Home Jewels hasta las telas artísticas Artistic Elements. Sus creaciones, hechas totalmente en Italia, son apreciadas en todo mundo por el toque inconfundible que revela las características de una nueva belleza y valoriza las imperfecciones y detalles menos visibles.

Eterna curiosa e nomade dell'arte. È questa Daniela Dallavalle, designer italiana che ama celebrare la propria passione per l'esistenza e lasciare libera la propria fantasia tra molteplici espressioni creative. Nella sua continua ricerca dell'animo più puro dei materiali, Daniela Dallavalle ha disegnato collezioni per vestire corpi, ambienti e atmosfere: dalla linea fashion Elisa Cavaletti, al tessile per la casa Arte Pura, dai complementi d'arredo Dress Your Space e Home Jewels, alle tele d'arte Artistic Elements. Le sue creazioni, interamente realizzate in Italia, sono apprezzate in tutto il mondo per il tocco inconfondibile che svela i tratti distintivi di una nuova bellezza e valorizza le imperfezioni e i dettagli meno visibili.



Eternally curious and artistic nomad. This is Daniela Dallavalle, an Italian designer who loves to celebrate her passion for existence by letting her fantasy run free through multiple creative expressions. In her continuous search for the pure soul of materials, Daniela Dallavalle has designed collections to dress bodies, spaces, and environments: an Elisa Cavaletti fashion collection, fabrics for the Arte Pura brand, furnishing accessories for Dress Your Space and Home Jewels, canvases for Artistic Elements. Her creations, completely made in Italy, are respected worldwide for their unmistakable touch revealing distinguishing traits of a new beauty, bringing out the imperfections and the less visible details.



V3
Moderate



Trame Bianco 75x75/30"x30" R ME41
37,5x75/15"x30" R MF75



Trame Pietra 75x75/30"x30" R ME43
37,5x75/15"x30" R MF77

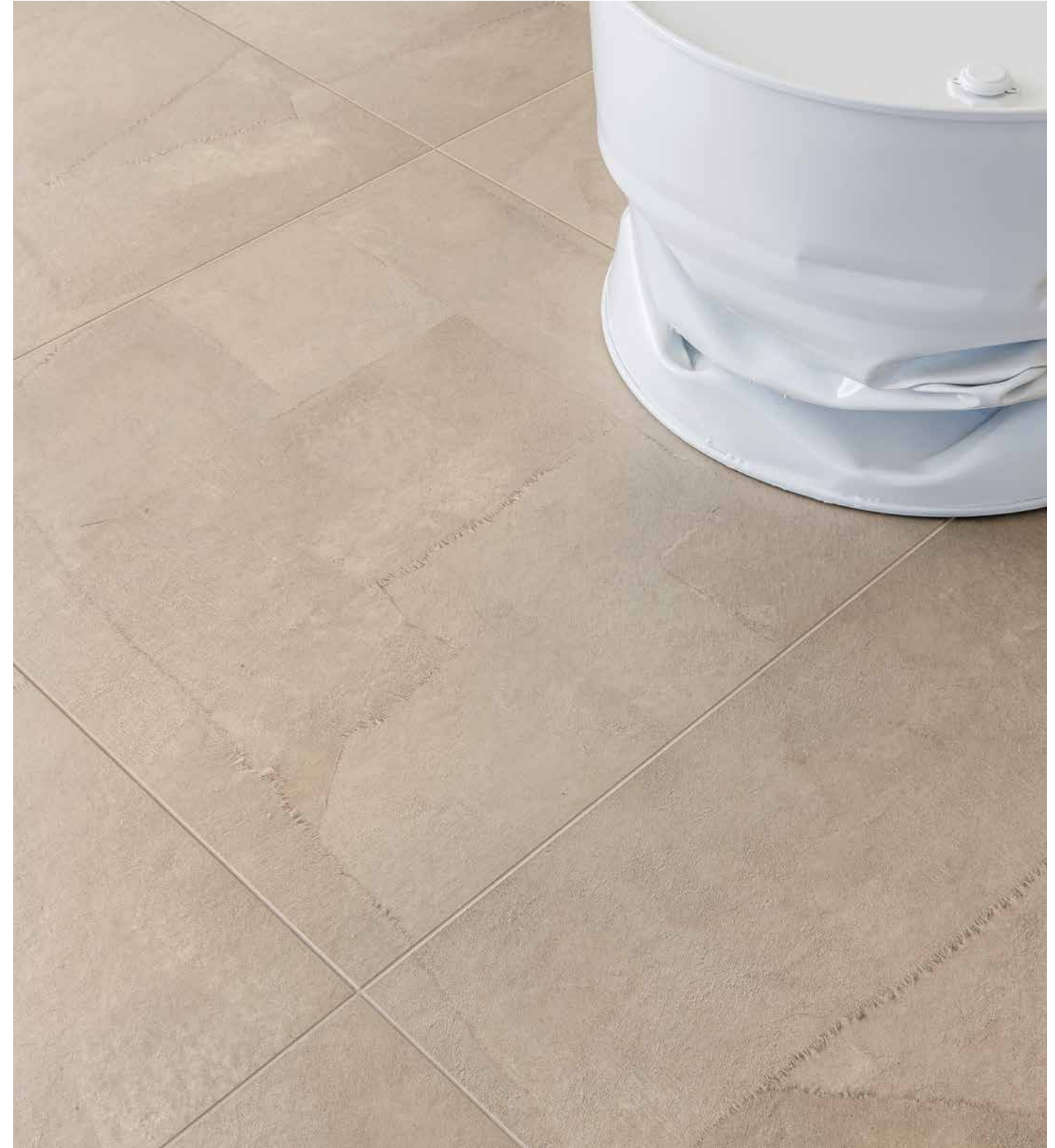


Trame Baltico 75x75/30"x30" R ME40
37,5x75/15"x30" R MF74



Trame Luna 75x75/30"x30" R ME42
37,5x75/15"x30" R MF76

Trame Luna 75x75/30"x30" R





"Trame" - Un omaggio simbolico al significato di "esistenza" per Daniela Dallavalle: fili di lino si allacciano finemente tra loro creando una delicata armonia tessile di trame e orditi.

"Trame" – A symbolic homage to the meaning of "existence" for Daniela Dallavalle: threads of linen are finely laced amongst themselves creating a delicate fabric harmony of warp and weft.

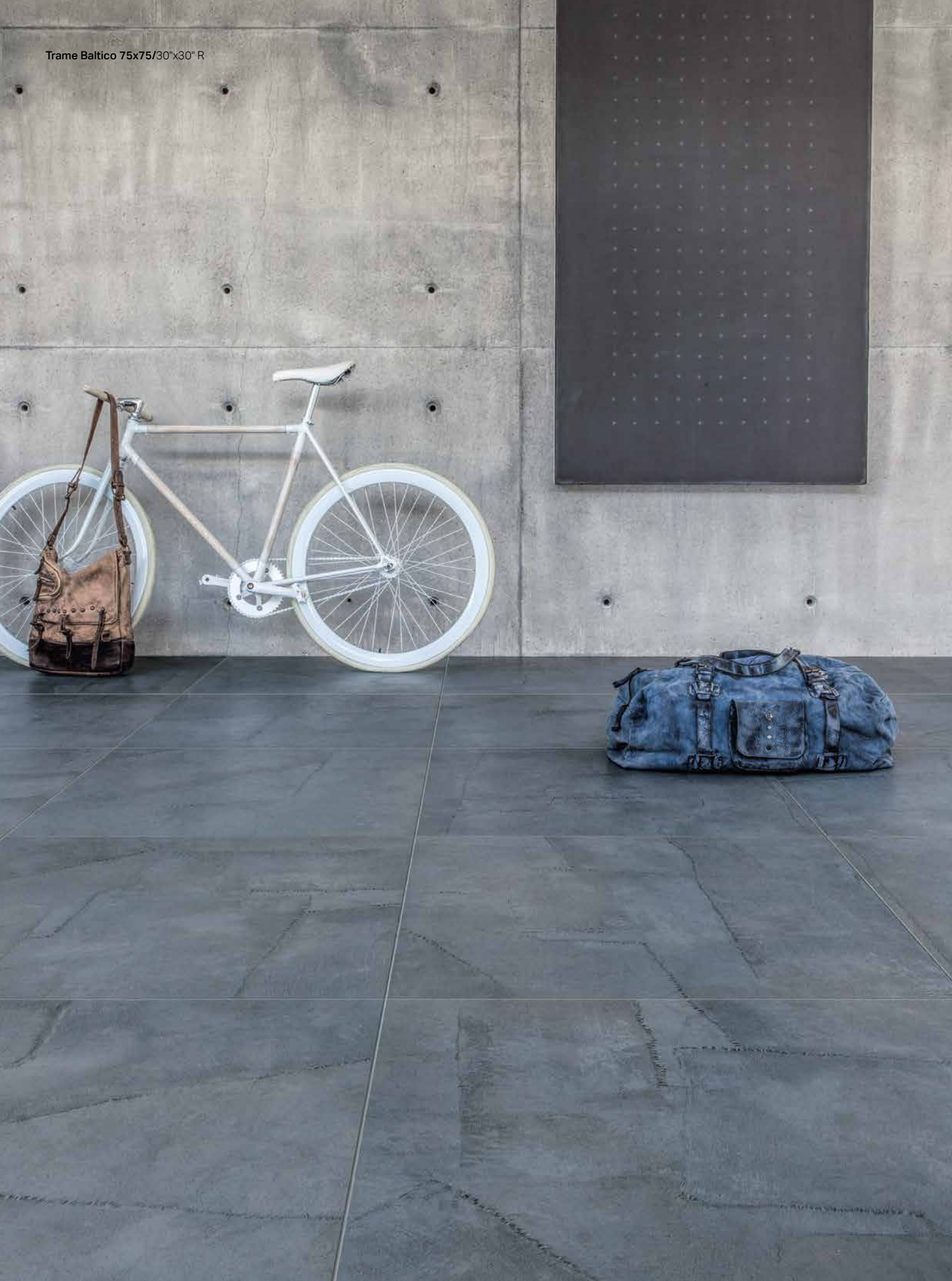
"Trame" - Un hommage symbolique au sens de la "vie" selon Daniela Dallavalle: des fils de lin s'entremêlent finement en créant une harmonie textile délicate composée de trames et de ourdis.

"Trame" - Eine symbolische Hommage an das, was Daniela Dallavalle unter „Existenz“ versteht: fein verknüpfte Leinenfäden erzeugen eine textile Harmonie aus Schuss und Kette.

"Trame" - Een symbolisch eerbetoon aan wat het "bestaan" voor Daniela Dallavalle betekend: fijn verweven linnen vezels creëren een delicate textiele harmonie van schering en inslag.

"Trame" - Homenaje simbólico al significado de "existencia" para Daniela Dallavalle: hilos de lino se entrelazan finamente creando una armonía delicada de tramas y urdimbres.





La linea è declinata in quattro sfumature vintage, ispirate ai colori della natura:

"Bianco" – come quello ottenuto dai processi di sbiancamento dei tessuti tramite il sale

"Baltico" – fotografia cromatica delle avvolgenti notti estive del Nord Europa

"Pietra" – calda nuance grigio-marmorea suggerita dalla bellezza del patrimonio architettonico italiano

"Luna" – dorato materico ispirato alle perfette imperfezioni della superficie lunare

The line includes four vintage variations, inspired by natural colors:

"Bianco" ["White"] – like the tone achieved by bleaching fabrics with salt

"Baltico" ["Baltic"] – color photograph of the captivating summer nights of Northern Europe

"Pietra" ["Stone"] – warm gray marble nuance suggested by the beauty of Italian architectural heritage

"Luna" ["Moon"] – gold materic work inspired by the perfect imperfections of the lunar surface

Cette ligne se décline en quatre nuances vintage, inspirées aux couleurs de la nature:

"Bianco" – la couleur obtenue à partir du processus de blanchiment au sel
"Baltico" – l'univers chromatique des suggestives nuits d'été du Nord de l'Europe

"Pietra" – une nuance chaude gris-marmorisée célébrant la beauté de l'architecture italienne

"Luna" – une nuance dorée à la texture sculptée rappelant l'imperfection parfaite de la surface lunaire

Die Linie ist in vier der Natur entlehnten Shabby Chic-Nuancen dekliniert:

„Bianco“ - Das durch Bleichen von Stoffen mit Salz erzielte Weiß
„Baltico“ – Ein Farbfoto der ausgelassenen Sommernächte Nordeuropas

„Pietra“ – Eine warme, marmorgraue Nuance, der Schönheit der klassischen, italienischen Architektur nachempfunden

„Luna“ – Stoffliches Grau, an der perfekten Unvollkommenheit der Mondoberfläche inspiriert.

De lijn bestaat uit vier vintagenuances, geïnspireerd op kleuren uit de natuur:

"Bianco" – zoals de kleur die wordt verkregen wanneer weefsels met zout worden gebleekt

"Baltico" – chromatische fotografie van omhullende Noord-Europese zomernachten

"Pietra" – een warme grijsmarmoren nuance die wordt gesuggereerd door de schoonheid van het Italiaanse architectonische erfgoed

"Luna" – materisch met een gouden touch, geïnspireerd op de imperfecties van het maanoppervlak

La línea está declinada en cuatro matices vintage, inspirados en los colores de la naturaleza:

"Bianco" – como el que se obtiene mediante procesos de blanqueado de los tejidos trámite la sal.

"Baltico" – fotografía cromática de encantadoras noches de verano del norte de Europa

"Pietra" – cálido matiz gris – marmóreo sugerido por la belleza del patrimonio arquitectónico italiano

"Luna" – dorado de la materia inspirado en las perfectas imperfecciones de la superficie lunar.

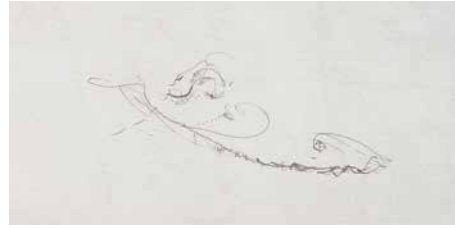
Trame Pietra 75x75/30"x30" R



Trame Pietra 75x75/30"x30" R







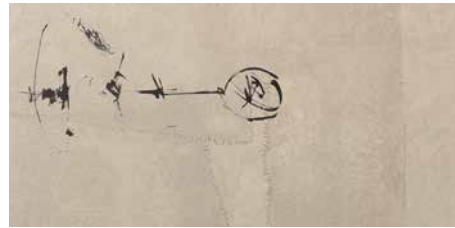
Grafismi Bianco 37,5x75/15"x30" R MF79



Grafismi Pietra 37,5x75/15"x30" R MF81



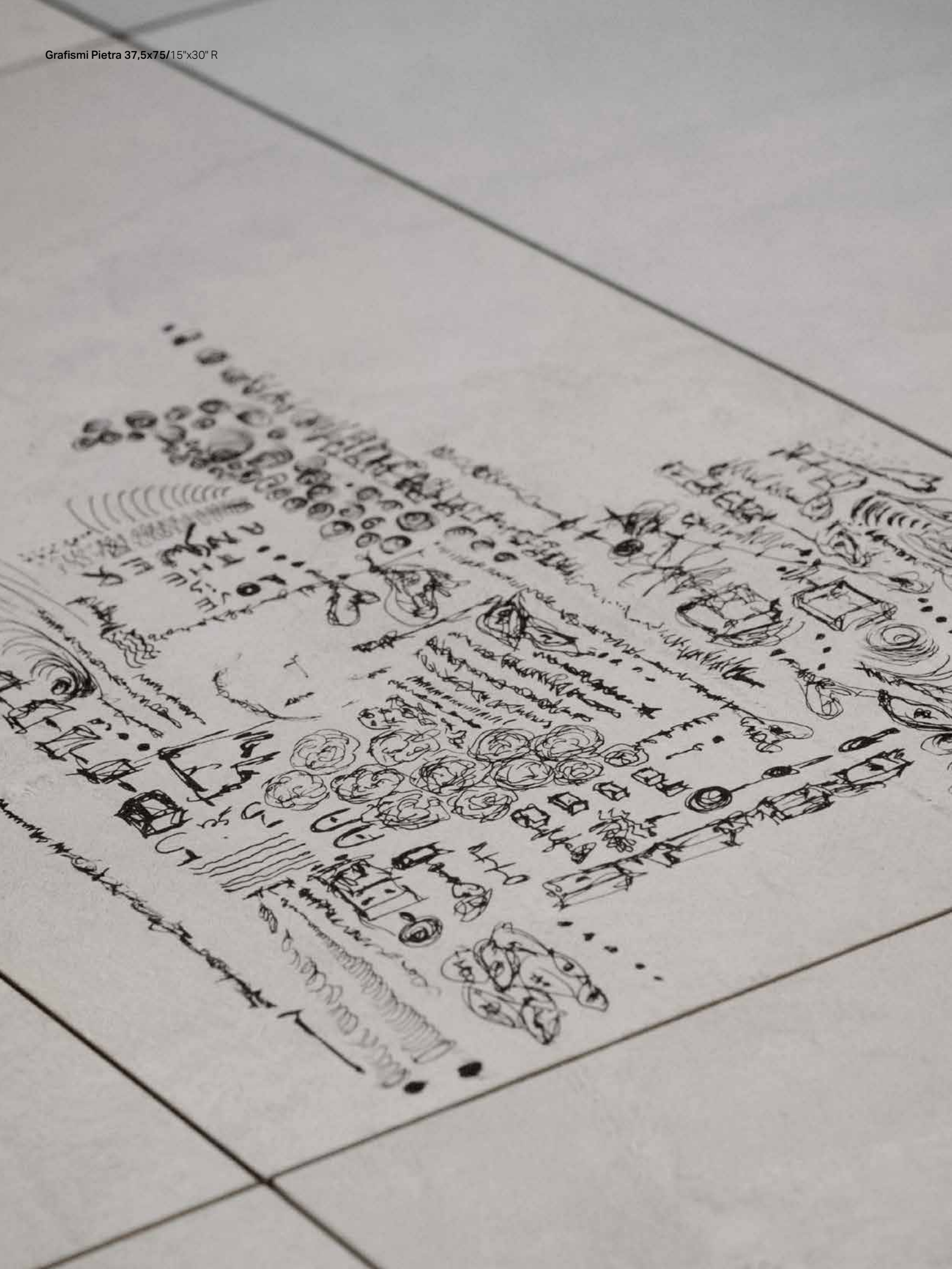
Grafismi Baltico 37,5x75/15"x30" R MF78



Grafismi Luna 37,5x75/15"x30" R MF80

8 soggetti diversi formato
37,5x75 (miscelazione
casuale)/
8 assorted motifs
37,5x75 size (random
mix)/
8 sujets differents format
37,5x75 (melange
aleatoire)/
8 verschiedene
Motive Format 37,5x75
(Zufallsmischung)/
8 verschillende
ontwerpen in 37,5x75
(willekeurig gemengd)/
8 motivos diferentes
formato 37,5x75
(mezcla casual)





"Grafismi" – Tratti d'inchiostro sottile, ispirati al racconto artistico di Daniela Dallavalle, popolano pareti di un misterioso linguaggio intimista e suggeriscono atmosfere urbane.

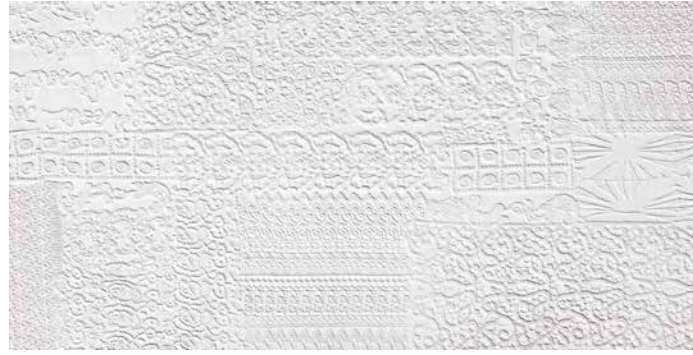
"Grafismi" – Thin lines of ink, inspired by the artistic work of Daniela Dallavalle, fill walls with a mysterious intimate language, suggesting urban atmospheres.

"Grafismi" – Des traits d'encre subtils, inspirés au parcours artistique de Daniela Dallavalle peuplent les murs d'une langue mystérieuse intimiste tout en évoquant des atmosphères urbaines.

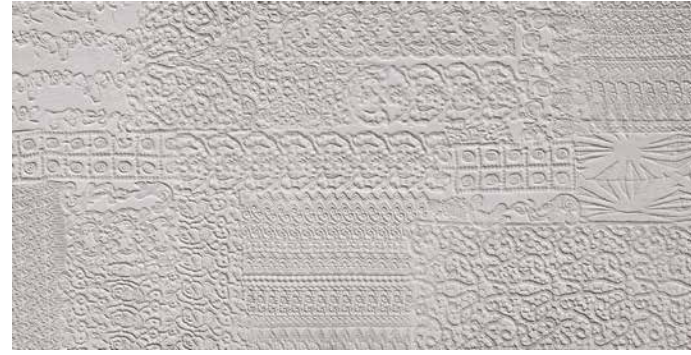
"Grafismi" – Am künstlerischen Werk von Daniela Dallavalle inspirierte, feine Tintenstriche füllen die Wände mit einer geheimnisvollen, intimistischen Sprache und lassen urbane Atmosphären entstehen.

"Grafismi" – Dunne lijnen van inkt, geïnspireerd op het artistieke verhaal van Daniela Dallavalle vullen wanden met een mysterieuze intieme taal en suggereren stedelijke sferen.

"Grafismi" – Trazos finos de tinta inspirados en la narración artística de Daniela Dallavalle, ocupando paredes con un lenguaje misterioso intimista y evocando entornos urbanos.



Rilievi Bianco * 75x150/30"x60" R ME56
37,5x75/15"x30" R MF83



Rilievi Pietra * 75x150/30"x60" R ME57
37,5x75/15"x30" R MF85

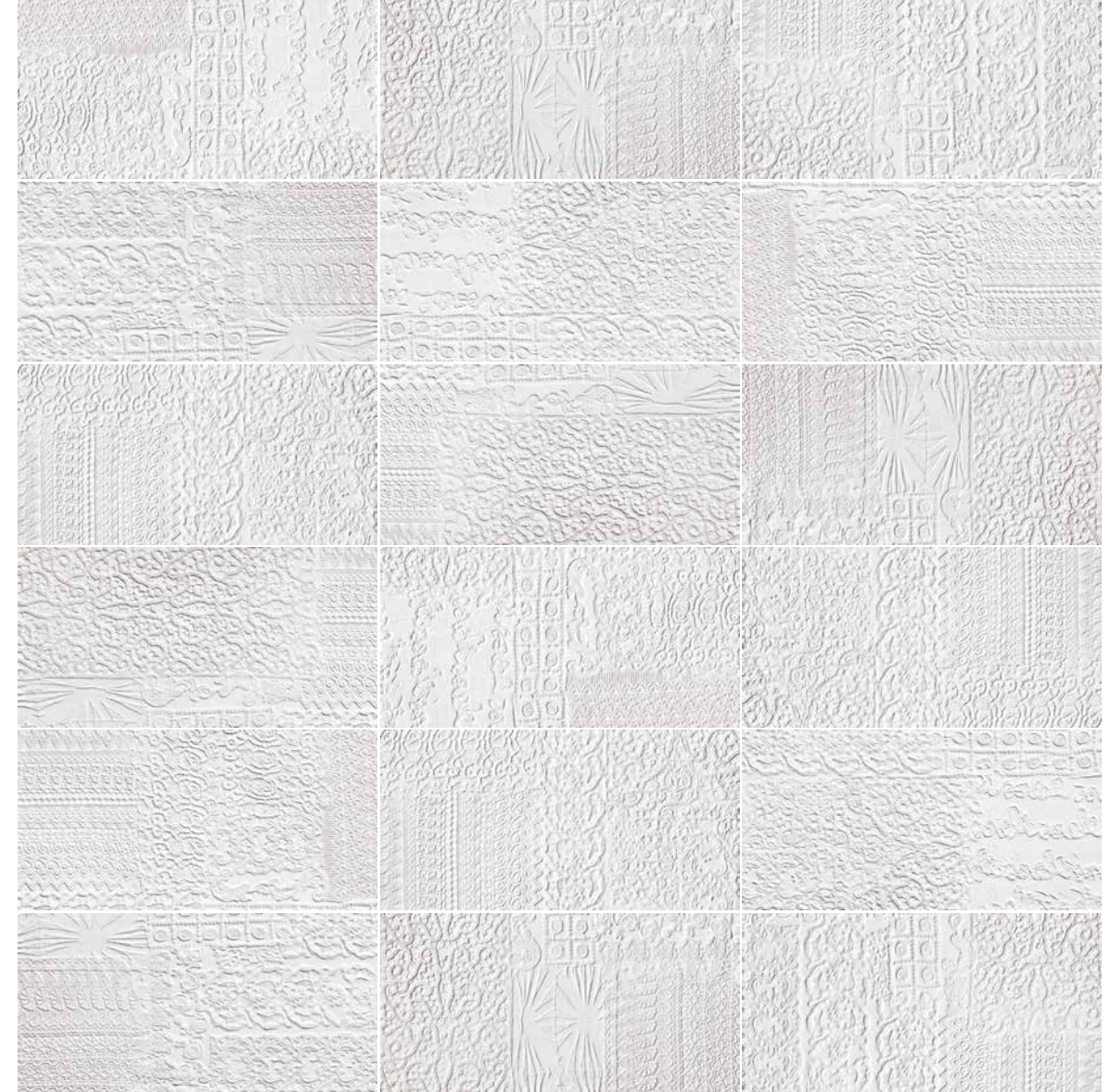


Rilievi Baltico * 75x150/30"x60" R ME69
37,5x75/15"x30" R MF82



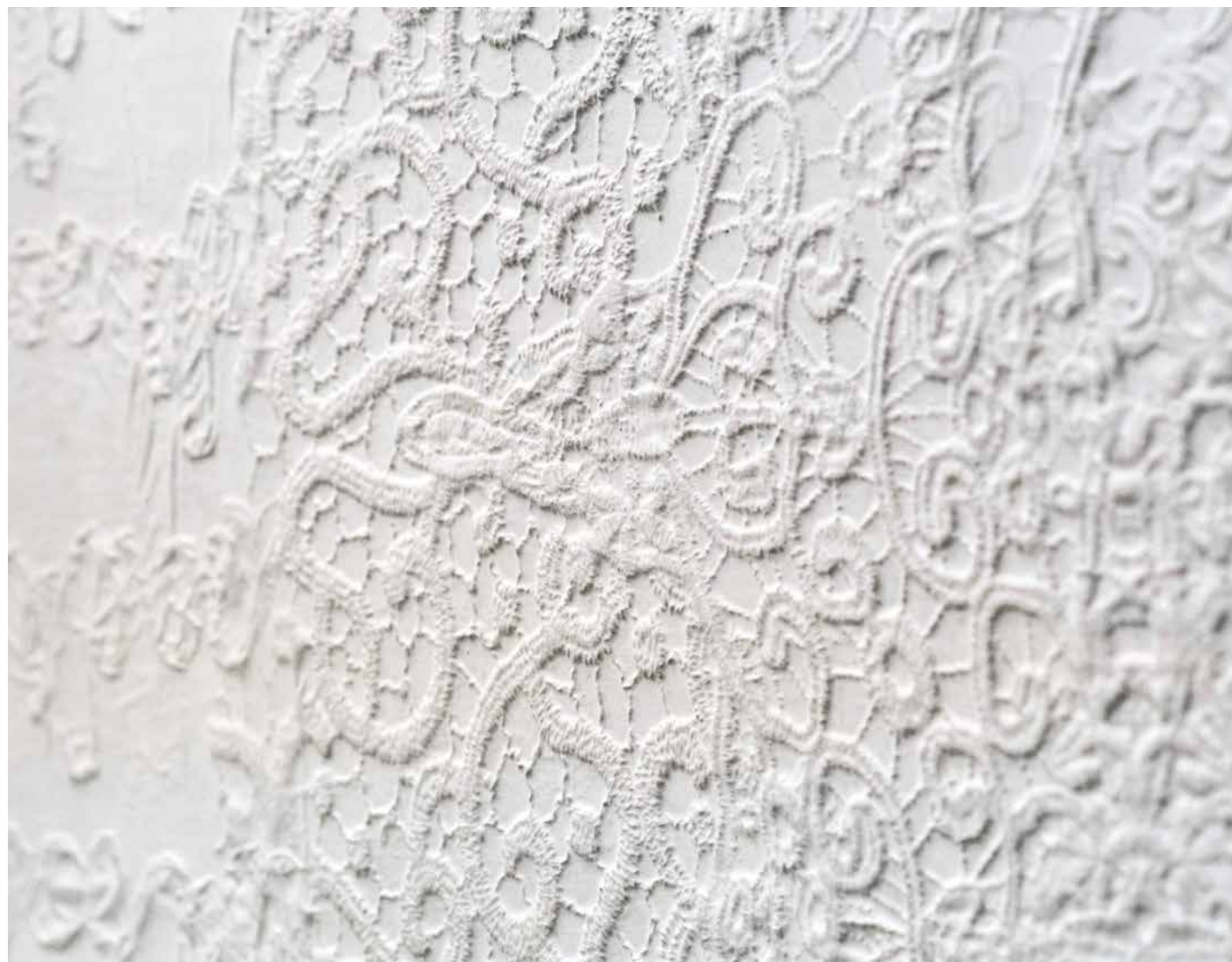
Rilievi Luna * 75x150/30"x60" R ME70
37,5x75/15"x30" R MF84

8 soggetti diversi formato
37,5x75 (miscelazione
casuale)/
8 assorted motifs
37,5x75 size (random
mix)/
8 sujets differents format
37,5x75 (melange
aleatoire)/
8 verschiedene
Motive Format 37,5x75
(Zufallsmischung)/
8 verschillende
ontwerpen in 37,5x75
(willekeurig gemengd)/
8 motivos diferentes
formato 37,5x75
(mezcla casual)



Rilievi Bianco 37,5x75/15"x30" R

Rilievi Bianco 37,5x75/15"x30" R



"Rilievi" – Il gesso accoglie in una tela materica intrecci di macramè e ricami artigianali creando un inatteso design.

"Rilievi" – In a materic canvas the chalk embraces macramè braids and artisanal embroideries, creating an unexpected design.

"Rilievi" – Le plâtre s'unit à une toile tissée à partir de macramé et de broderies artisanales en créant un design inattendu.

"Rilievi" – Gips bildet eine stoffliche Leinwand aus einem Geflecht aus Makramee und Handstickerei. Daraus entsteht ein überraschendes Design.

"Rilievi" – In het gips vaneen materisch doek zijn macramé en ambachtelijke borduursels verweven waardoor een onverwacht design wordt gecreëerd.

"Rilievi" – El yeso acoge en la materia de la tela tramas de macramé y bordados artesanales creando un inesperado diseño.



Donna Dalla Valle



Pezzi speciali/Trim tiles/Pieces speciales/Formteile/Speciala delen/Piezas especiales



Battiscopa



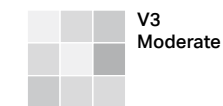
7x75/2^{7/8}"x30" R

Trame Baltico	ME94
Trame Bianco	ME95
Trame Luna	ME96
Trame Pietra	ME97

Imballi/Packing/Emballage/Verpackungseinheiten/Verpakking/Embalajes

	pcs x box	m ² / m x box	kg x box	box x pallet	m ² x pallet	kg x pallet
75x75/30"x30"	2	1,1250	25,50	42	47,25	1071,00
37,5x75/15"x30"	4	1,1250	25,50	42	47,25	1071,00
75x150/30"x60" Rilievi	1	1,1250	25,50	25	28,13	637,50
37,5x75/15"x30" Rilievi / Grafismi	4	1,1250	25,50	48	54,00	1224,00
7x75/2 ^{7/8} "x30" Battiscopa	10	7,5000	11,00	54	405,00	594,00

Stonalizzazione/Color shading/Denuancement/Farbabweichung/
Kleurnuanceringen/Destonificación



Il prodotto è volutamente caratterizzato da una moderata variazione cromatica e di venature, per ricreare la variabilità e la ricchezza dei materiali naturali ai quali la collezione è ispirata. Per le stesse ragioni si consiglia di posare il materiale scegliendolo da più scatole contemporaneamente per garantire la variabilità e casualità della superficie finita. Date le caratteristiche intrinseche del prodotto, i riferimenti cromatici qui presentati sono dunque da ritenersi puramente indicativi.

The moderate chromatic variation and the veining of the product is an intrinsic feature to re-create the randomness and richness of the colour shading of natural stones to which the collection is inspired. For these reasons, we recommend installing the product choosing tiles from different boxes in order to guarantee a variable and natural random effect of the finished surface. Due to these intrinsic features of the product, the colours represented in this catalogue must only be considered an example of the many possible colour shades.

Le produit est volontairement caractérisé par une variation modérée de la couleur et des veines, pour recréer la variabilité et la richesse des matériaux naturels dont la collection est inspirée. C'est pourquoi il est conseillé de poser le matériau en le choisissant simultanément parmi plusieurs boîtes, afin de garantir la variabilité et l'originalité de la surface finie. En raison des caractéristiques intrinsèques de ce produit, les références chromatiques présentées ici doivent donc être considérées à titre purement indicatif.

Eine leichte Variation der Farben und Maserungen des Produkts ist beabsichtigt, um die Mannigfaltigkeit und Pracht der natürlichen Materialien wiederzugeben, von denen die Kollektion inspiriert ist. Aus diesem Grund wird auch empfohlen, beim Verlegen Material aus verschiedenen Verpackungseinheiten zu verwenden, um die Unterschiedlichkeit und Zufälligkeit der fertigen Fläche zu garantieren. Aufgrund der für das Produkt typischen Eigenschaften sind die im vorliegenden Katalog dargestellten Farbgebungen nur als ungefähre farblichen Bezugsdaten nur als ungefähre Richtwerte anzusehen.

De gematigde kleurvariaties en nerftekening zijn gewenste intrinsieke karakteristieken van het product. Zij weerspiegelen de variabiliteit en kracht van natuurlijke materialen, de inspiratiebron van deze collectie. Om deze reden raden wij aan de tegels bij plaatsing uit verschillende dozen te kiezen, ter garantie van een ultiem random en natuurlijk effect voor het eindoppervlak. Gezien de intrinsieke eigenschappen van het product zijn de hier getoonde kleurreferenties zuiver benaderend.

El producto se caracteriza adrede por una moderada variación de color y de vetas para recrear la variabilidad y riqueza de los materiales naturales en los que se ha inspirado la colección. Por ello, se aconseja colocar el material eligiéndolo simultáneamente de más de una caja para garantizar la variabilidad y casualidad de la superficie acabada. Dadas las características intrínsecas del producto, las referencias cromáticas que se presentan son puramente indicativas.

Caratteristiche/Features/Caracteristiques/Eigenschaften/Eigenschappen/Características



UNI EN ISO 10545/14

Classe 5 / Class 5



DIN 51130

R10



B.C.R.A. Rep. CEC/81

Asciutto > 0,40 / Bagnato > 0,40












ANSI A137.1-2012 (BOT3000)





> 0,42 Wet

Qualità certificata	Certified quality	Qualité certifiée	Zertifizierte qualität	Gecertificeerde Kwaliteit	Calidad certificada
Ceramiche Refin SpA è certificata secondo ISO 9001. Tutto il processo produttivo è sottoposto a controlli severi per una garanzia di alta qualità.	Ceramiche Refin is ISO 9001 certified. The entire production process is subject to strict controls for guaranteed high-quality materials.	Ceramiche Refin est certifiée selon ISO 9001. Tout le procédé de production est soumis à des contrôles rigoureux afin de garantir un matériau haut de gamme.	Ceramiche Refin ist nach ISO 9001 zertifiziert. Das gesamte Produktionsverfahren unterliegt strengsten Kontrollen, um höchste Qualitätsstandards gewährleisten zu können.	Ceramiche Refin is gecertificeerd volgens ISO 9001, het gehele productieproces wordt aan strenge controles onderworpen ter garantie van een hoge kwaliteit.	Ceramiche Refin está certificada mediante la norma ISO 9001.Todo el proceso productivo está expuesto a severos controles para una garantía de alta calidad.
Ceramiche Refin si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche o variazioni ai prodotti presenti in questo catalogo.	Ceramiche Refin reserves the right to change the products presented in this catalogue at any time.	Ceramiche Refin se réserve à tout moment la faculté d'apporter des modifications ou des variations sur les produits présentés sur ce catalogue.	Die Firma Ceramiche Refin behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen an den in Katalog aufgeführten Produkten vorzunehmen.	Ceramiche Refin behoudt zich het recht voor om op elk moment wijzigingen of variaties aan de producten in deze catalogus door te voeren.	Ceramiche Refin se reserva el derecho de aportar en cualquier momento modificaciones o variaciones a los productos presentes en este catálogo.
La proprietà intellettuale del presente catalogo è riservata per tutti i Paesi. La traduzione, la riproduzione, la memorizzazione elettronica e l'adattamento totale o parziale e con qualsiasi mezzo (compresi microfilm e copie fotostatiche) dei suoi contenuti comporta la violazione dei diritti di copyright di REFIN SpA I prodotti raffigurati nelle immagini del presente catalogo sono protetti secondo la normativa vigente in materia di proprietà industriale.	All the intellectual property rights of this catalogue are reserved in all countries. Translation, reproduction in print or electronic form, and adaptation, in whole or in part, using any means (including microfilm and photocopy formats) of the contents of the said catalogue constitute a violation of REFIN SpA's copyright. The products featured in the photographs in this catalogue are protected by current industrial property legislation.	La propriété intellectuelle de ce catalogue est réservée, pour tous les pays. Toute traduction, reproduction, mémorisation par voie électronique et adaptation, intégrale ou partielle, par quelque procédure que ce soit (y compris les microfilms et les photocopies), de son contenu, est illicite et constitue la violation des droits de copyright de REFIN SpA. Les produits représentés sur les images de ce catalogue sont protégés, conformément à la réglementation en vigueur en matière de propriété industrielle.	Das geistige Eigentum ist für alle Länder geschützt. Die Übersetzung, Vervielfältigung, elektronische Speicherung und vollständige oder teilweise Verarbeitung seiner Inhalte mit jeglichem Mittel (einschließlich Mikrofilm und Fotokopie) bewirkt die Verletzung der Urheberrechte von REFIN SpA. Die im vorliegenden Katalog abgebildeten Produkte sind gemäß den geltenden einschlägigen Bestimmungen zum gewerblichen Eigentumsrecht geschützt.	De intellectueleeigendom van deze catalogus is voor alle landen voorbehouden. De vertaling, de reproductie, de elektronische opslag en de totale of gedeeltelijke aanpassing met welk middel dan ook (inclusief microfilm en fotokopieën) van de inhoud van deze catalogus brengt de schending van de copyright van REFIN SpA. met zich mee. De producten getoond in de afbeeldingen van deze catalogus zijn beschermd volgens de geldende wetgeving inzake industriële eigendom.	La propiedad intelectual de este catálogo está reservada para todos los países. La traducción, reproducción, almacenamiento electrónico y la adaptación total o parcial por cualquier medio (microfilms y copias comprimidas) de los contenidos, significa la violación de los derechos de autor de Ceramiche Refin SpA. Los productos reflejados en las imágenes del presente catálogo están protegidos de acuerdo a la norma vigente en materia de propiedad industrial.
Le informazioni contenute nel presente catalogo sono il più possibile esatte, ma non sono da ritenersi legalmente vincolanti. Per esigenze di produzione ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche che si rendono necessarie. Peso, colori e misure sono soggetti alle inevitabili variazioni tipiche del processo di cottura della ceramica. I colori indicati si avvicinano quanto più possibile a quelli reali nei limiti consentiti dai processi di stampa. I consigli e le istruzioni date pur essendo oggetto di studi e prove eseguite con la massima serietà, sono da ritenersi puramente indicative. Le caratteristiche tecniche riportate su questo catalogo annullano e sostituiscono quelle preesistenti nel precedente catalogo generale e nei cataloghi di serie.	The information contained in this catalogue is correct to the best of our knowledge, but is not to be construed as legally binding. We reserve the right to make changes and when production requirement under them necessary. Weight, colours and Size are subject to the usual variation expected in fired ceramic products. Colours shown are as close to the real colour as the limitation of the printing process will allow. While being the result of carefully effected studies and tests, these suggestions and instructions should be considered purely indicative. The technical characteristics given in this catalogue cancel and replace all previous characteristics in the general catalogue and in the range catalogues.	Les renseignements contenus dans ce catalogue sont le plus possible exacts, mais ils ne sont sous la tutelle d'aucune jurisprudence. A cause d'exigences de production, nous nous réservons le droit d'apporter d'éventuelles modifications qui seront nécessaires. Les poids, couleurs et mesures sont sujets à d'inévitables variations typiques au processus de cuisson de la céramique. Les couleurs indiquées sont fidèles dans les limites consenties par les procédés d'imprimerie. Les conseils et les données, tout en étant le résultat d'études et d'essais très soignés, doivent être considérés comme purement indicatifs. Les caractéristiques techniques indiquées dans ce catalogue annulent et remplacent les caractéristiques qui étaient présentes dans le précédent catalogue général et dans les catalogues de série.	Die im vorliegenden Katalog enthaltenen Angaben sind so genau wie möglich gehalten, sind aber rechtlich unverbindlich. Falls produktionstechnisch erforderlich, behalten wir uns vor eventuelle Minderungen vorzunehmen. Gewicht, Farbe und Ausmasse der Fliesen unterliegen der unumgärligen. Toleranzen eines keramischen Ofenbrandes. Die abgebildeten Farben entsprechen Innerhalb der drucktechnischen Grenzen der Wirklichkeit. Die vorstehenden Anleitungen sind zwar das Ergebnis von Studien und Tests, die mit einem Höchstmaß in Seriosität durchgeführt wurden, aber dennoch nur als Orientierungswerte zu verstehen. Die in diesem Katalog angegebenen, technischen Merkmale, annullieren und ersetzen die im früheren Hauptkatalog bzw. Katalogen der einzelnen Serien gemachten Angaben.	De informatie in deze catalogus is zo exact mogelijk, maar moet niet als wettelijk bindend worden beschouwd, voor productieredenen behouden wij ons het recht voor eventueel de nodige wijzigingen aan te brengen. Gewicht, kleuren en maten zijn aan onvermijdelijke wijzigingen onderhevig die typisch zijn voor het bakproces van de keramiek. De aangegeven kleuren komen zo dicht mogelijk bij de echte kleuren, binnen de limieten die zijn toegestaan bij de drukprocedure. Het advies en de instructies die zijn gegeven moeten, ook al zijn ze onderwerp van studies en tests die met maximale ernst zijn uitgevoerd, enkel als indicatief worden beschouwd. De technische eigenschappen die in deze catalogus zijn aangegeven annuleren en vervangen de eerder bestaande eigenschappen in de vorige algemene catalogus en in de standaardcatalogi.	La información contenida en el presente catálogo son lo más exactas posibles pero no pretenden ser legalmente vinculantes. Por exigencia de producción se reserva el derecho de aportar eventuales modificaciones que resulten necesarias. Peso, color y dimensión están sujetos a las inevitables variaciones típicas del proceso de cocción de la cerámica. Los colores indicados se acercan lo máximo posible a aquellos reales dentro de los límites del proceso de impresión. Los consejos e instrucciones dadas, a pesar de ser objetos de estudio y pruebas realizadas con la máxima seriedad, se consideran puramente indicativos. Las características técnicas detalladas en este catálogo anulan o sustituyen las ya existentes en catálogos precedentes tanto generales como de serie.

Legenda/Legend/Légende/Legende/Leyenda Gres Fine Porcellanato – EN 14411 ISO 13006 Gruppo Bla Annex G

	Regulation	Required standards	Refin value
	Dimensioni/Sizes/Dimensions/ Abmessungen/Afmetingen/ Dimensiones	UNI EN ISO 10545/2 →Lunghezza e larghezza/Length and width/Longueur et largeur/Länge und Breite/Lengte en breedte/Longitud y anchura →Spessore/Thickness/Epaisseur/Stärke/Dikte/Grosor →Rettilinearità spigoli/Linearity/Rectitude des arêtes/Kantengeradheit/Rechtheid kanten/Rectitud de los lados →Ortogonalità/Wedging/Orthogonalité/Rechtwinkligkeit/Haaksheid hoeken/Ortogonalidad →Planarità/Warpage/Planéité/Ebenfächigkeit/Vlakheid/Planitud	± 0,6 % max 2mm Conforme Compliant ± 5 % max 0,5mm ± 0,5 % max 1,5mm ± 0,5 % max 2mm ± 0,5 % max 2mm
	Assorbimento acqua/Water absorption/Absorption d'eau/ Wasseraufnahme/Waterabsorptie/ Absorción de agua	UNI EN ISO 10545/3	≤ 0,5 % 0,2%
	Resistenza alla flessione/Flexual Strength/Résistance à la flexion/ Biegezugfestigkeit/Buigvastheid/ Resistencia a la flexión	UNI EN ISO 10545/4	≥ 35 N/mm ² Conforme Compliant S ≥ 1300 N (thickness ≥ 7,5 mm) Conforme Compliant
	Coefficiente di restituzione (COR)/ Coefficient of restitution (COR)/ Coefficient de restitution (COR)/ Restitutionskoeffizienten (COR) / Restituecoëfficiënt (COR)/ Coeficiente de restitución (COR)	UNI EN ISO 10545/5	Valore consigliato ≥ 0,55/ Recommended value ≥ 0,55/ Valeur recommandée ≥ 0,55/ Empfohlener Wert ≥ 0,55/ Aanbevolen waarde ≥ 0,55/ Ralor recomendado ≥ 0,55 Conforme Compliant
	Resistenza all'abrasione profonda/ Deep abrasion resistance/ Resistance à l'abrasion/ Bestimmung des Widerstandes gegen Tiefenverschleiß/ Weerstand tegen afschuren/ Resistencia a la abrasión profunda	UNI EN ISO 10545/6	≤ 175 mm ³ Conforme Compliant
	Coefficiente di dilatazione termica lineare/Coefficient of thermal linear expansion/Coefficient de dilatation thermique linear/ Wärmeausdehnungskoeffizient/ Lineaire thermische uitzetting / Coeficiente de dilatación termica linear	UNI EN ISO 10545/8	Metodo di prova disponibile/Tests method available/ Methode d'essai disponible/Verfügbares/Prüfverfahren/ Testmethode beschikbaar/Método de prueba disponible ≤ 7 · MK ⁻¹
	Resistenza agli sbalzi termici/ Thermal shock resistance/ Resistance aux écarts de température/ Temperaturwechselbeständigkeit/ Temperatuurswisselingen/ Resistencia al choque térmico	UNI EN ISO 10545/9	Nessun campione deve presentare difetti visibili/ No sample must show visible defects/ Aucun échantillon ne doit présenter des défauts visibles/ Kein Exemplar darf sichtbare Schäden aufweisen/ Geen enkel monster mag zichtbare gebreken vertonen/ Ninguna muestra debe presentar defectos visibles Conforme Compliant
	Resistenza al gelo/Frost resistance/Résistance au gel/Frostwiderständigkeit/ Vorstbestandheid/ Resistencia a la helada	UNI EN ISO 10545/12	Resistenti/Resistant/Resistants/Widerstandsfähig/ Weerbaarstig/Resistentes Conforme Compliant
	Resistenza all'attacco chimico/ Chemical resistance/Resistencia à l'attaque chimique/Beständigkeit gegen Chemikalien/Chemische bestandheid/Resistencia al ataque químico	UNI EN ISO 10545/13	Resistenza ai prodotti chimici di uso domestico ed agli additivi per piscina / Resistance to household chemicals and swimming pool salts Classe minima B (GB per piastrelle smaltate) / Minimum class B (GB for glazed tiles) Classe minima B (UB per piastrelle non smaltate) / Minimum class B (UB for unglazed tiles) Conforme Compliant Resistenza a basse concentrazioni di acidi e alcali / Resistance to low concentrations of acids and alkalis Dichiarare una classe / Declare a class ULA Metodo di prova disponibile / Tests method available
		Resistenza ad alte concentrazioni di acidi e alcali / Resistance to high concentrations of acids and alkalis Dichiarare una classe / Declare a class UHA Metodo di prova disponibile / Tests method available	

Legenda/Legend/Légende/Legende/Leyenda Gres Fine Porcellanato – EN 14411 ISO 13006 Gruppo Bla Annex G

	Regulation	Required standards	Refin value
	Resistenza al fuoco/ Fire resistance/ Résistance au feu/ Feuerwiderstands/ Brand weerstand/ Resistencia al fuego	UNI EN ISO 10545/14	Dichiarare un valore / Declare a value A1 - A _{1H} Classe A1 oppure A _{1H} / Class A1 or A _{1H}
	Resistenza alle macchie/Stain resistance/Insensibilité aux taches/ Widerstandsfähigkeit gegen fl eckenbildende/Substanzen/ Weerstand tegen vlekken/ Resistencia a las manchas	UNI EN ISO 10545/14	UGL Dichiarare un valore / UGL Declare a value Vedere interno See inside
	Indicazione di resistenza allo scivolamento/Assessment of slip resistance/Indication de la résistance au glissement/ Bestimmung der Trittsicherheit/ Indicatie voor de slipvastheid/ Indicación de resistencia al deslizamiento	DIN 51130 DIN 51097	Dichiarare un valore (R) / Declare a value (R) Dichiarare un valore (A+B+C) / Declare a value (A+B+C) Vedere interno See inside
	Coefficiente di attrito dinamico/ Measurement of dynamic friction coefficient/Mesure du coefficient de frottement dynamique/ Messung des Dynamischen Reibungskoeffizienten/Meting van de dynamische wrijvingscoëfficiënt/ Coeficiente de rozamiento dinámico	BS 7976-2:2002 (CEN/TS 16165, Annex C) Pendulum Friction Test B.C.R.A. Rep. CEC/81 ANSI A137.1- 2012 (BOT3000)	Asciutto > 0,40 / Bagnato > 0,40 > 0,42 Wet Vedere interno See inside

Ceramiche Refin
SpA

Sede legale
Via I Maggio 22
Salvaterra
42013 Casalgrande (RE)
Italia

Showroom aziendale
Via G. Ambrosoli 5
Salvaterra
42013 Casalgrande (RE)
Italia

t +39 0522 990 499
f_{ITA} +39 0522 849 270
f_{ESP} +39 0522 990 578
e info@refin.it

refin.it

